

B2.15.2 Doute (peut-être, sans doute, si tant est que)



Zweifel (peut-être, sans doute, si tant est que)

Ausdruck von Unsicherheit mit peut-être, probablement, sans doute, si tant est que und vorsichtigen Meinungen.

1. Se demander si est suivi de l'indicatif, si tant est que est suivi du subjonctif.

Expression (Ausdruck)	Exemple (Beispiel)
Apparemment	Apparemment , le procès sera reporté. (Anscheinend wird der Prozess verschoben.)
Peut-être	Peut-être que le jury hésite encore. (Vielleicht zögert die Jury noch.)
Probablement	Le verdict sera probablement confirmé. (Das Urteil wird wahrscheinlich bestätigt.)
Sans doute	Le juge a sans doute étudié le dossier. (Der Richter hat die Akte zweifellos geprüft.)
Eventuellement	L'affaire sera éventuellement réexaminée. (Der Fall wird gegebenenfalls erneut geprüft.)
Se demander si	Je me demande si la plainte est fondée. (Ich frage mich, ob die Beschwerde begründet ist.)
Etre perplexe	Je suis perplexe devant cette sentence. (Dieses Strafmaß macht mich ratlos.)
Etre sceptique	L'avocat est sceptique quant aux preuves. (Der Anwalt ist skeptisch gegenüber den Beweisen.)
Si tant est que	Si tant est que le témoin soit fiable. (Sofern der Zeuge zuverlässig ist.)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

1. Apparemment, le procès sera reporté, mais je _____ le juge a déjà fixé une nouvelle date. (Offenbar wird der Prozess verschoben, aber ich frage mich, ob der Richter schon ein neues Datum festgelegt hat.)
a. me demande que b. me demande si que c. me demande de
d. me demande si
2. _____ le jury hésite encore, mais l'accusation semble solide. (Vielleicht zögert die Jury noch, aber die Anklage wirkt stichhaltig.)
a. Peut être que b. Peut-être c. Peut-être de d. Peut-être que
3. Le juge a _____ étudié le dossier, puisqu'il a déjà posé des questions très précises au témoin. (Der Richter hat die Akte zweifellos geprüft, da er dem Zeugen bereits sehr präzise Fragen gestellt hat.)
a. sans doute que b. sans doute c. sans doute d. sans doutes
4. Si tant est que le témoin _____ fiable, la défense fera appel du verdict. (Wenn der Zeuge überhaupt zuverlässig ist, wird die Verteidigung gegen das Urteil Berufung einlegen.)
a. sera b. était c. est d. soit
1. me demande si 2. Peut-être que 3. sans doute 4. soit



2. Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

1. (Apparemment) Le procès sera reporté. Les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier.

(Offenbar wird der Prozess verschoben, weil die Gerichtsschreiber nicht alle Aktenstücke erhalten haben.)

2. (Peut-être) Le jury hésite encore. Personne ne veut se prononcer trop vite.

(Vielleicht zögert die Jury noch, weil niemand sich zu schnell festlegen will.)

3. (Probablement) Le verdict sera confirmé. La cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense.

(Das Urteil wird wahrscheinlich bestätigt, da das Berufungsgericht bereits mehrere Argumente der Verteidigung zurückgewiesen hat.)

4. (Sans doute) Le juge a étudié le dossier. Il a posé des questions très précises à l'audience.

(Der Richter hat die Akte zweifellos studiert, da er in der Verhandlung sehr präzise Fragen gestellt hat.)

1. Apparemment, le procès sera reporté, car les greffiers n'ont pas reçu toutes les pièces du dossier. **2.** Peut-être que le jury hésite encore, parce que personne ne veut se prononcer trop vite. **3.** Le verdict sera probablement confirmé, puisque la cour d'appel a déjà rejeté plusieurs arguments de la défense. **4.** Le juge a sans doute étudié le dossier, vu qu'il a posé des questions très précises à l'audience.

3. Korrigiere den Fehler

1. Si tant est que le témoin est fiable, on revoit l'affaire.

Sofern der Zeuge zuverlässig sei, wird der Fall erneut geprüft.

2. Je me demande si le jury ait été impartial.

Ich frage mich, ob die Jury unparteiisch gewesen ist.

- 1.** Si tant est que le témoin soit fiable, on revoit l'affaire. **2.** Je me demande si le jury a été impartial.